

Odontoiatria 16 Kommunikation mit dem Prothetiklabor

Comunicazione con il laboratorio protesico

<https://app.colanguage.com/it/tedesco/programma/dentistry/16>



Die Abformung	<i>(L'impronta)</i>	Die Zahnfarbe	<i>(Il colore del dente)</i>
Die Modellanalyse	<i>(L'analisi del modello)</i>	Die Schutzschicht	<i>(Lo strato protettivo)</i>
Die Anpassung	<i>(L'adattamento)</i>	Anfordern (anfordern)	<i>(Richiedere (richiedere))</i>
Anpassen (anpassen)	<i>(Adattare (adattare))</i>	Beschichten (beschichten)	<i>(Applicare un rivestimento (rivestire))</i>
Die Prothese	<i>(La protesi)</i>	Färben (färben)	<i>(Colorare (colorare))</i>
Die Krone	<i>(La corona)</i>	Polieren (polieren)	<i>(Lucidare (lucidare))</i>
Der Brückenzahn	<i>(Il dente a ponte)</i>	Überarbeiten (überarbeiten)	<i>(Rifinire (rifinire))</i>
Das Implantat	<i>(L'impianto)</i>	Zurückgeben (zurückgeben)	<i>(Restituire (restituire))</i>
Die Rekonstruktion	<i>(La ricostruzione)</i>		

1. Esercizi

1. E-Mail



Riceverete un'e-mail dal laboratorio odontotecnico e dovete confermare chiaramente l'incarico per una protesi superiore e specificare i dettagli (materiale, colore, design, adattamento).

Betreff: Auftrag Oberkiefer-Prothese Frau Keller

Sehr geehrter Herr Doktor,
wir haben die **Abformung** für die Oberkiefer-**Prothese** von Frau Keller erhalten.
Bitte geben Sie uns noch:

- die gewünschte **Farbangabe** (Vita-Farbe?)
- die **Materialangabe** für die Basis
- Information: **Teilprothese** oder **Totalprothese**?
- besondere Wünsche zur **Bisslage** oder zur **Anprobe**

Können wir die **Anprobe** nächste Woche einplanen? Bitte teilen Sie uns auch mit, ob wir etwas an der alten Prothese einstellen oder anpassen sollen.

Mit freundlichen Grüßen
Michael Braun
Dentaltechnik Braun

Scrivi una risposta appropriata: *vielen Dank für Ihre E-Mail. Hier sind die Daten für ... / die gewünschte Zahnfarbe ist ..., die Prothese soll ... sein. / bitte planen Sie die Anprobe am ... ein.*

2. Scegli la soluzione corretta

- Ich _____ dem Zahntechniker heute die Abformung und den Auftrag für die neue Teilprothese.
(Oggi mando al tecnico dentale l'impronta e l'incarico per la nuova protesi parziale.)
a. schickst b. schickt c. schicke d. schicken
- Können Sie bitte genau notieren, dass wir die Prothese in Keramik _____ wollen?
(Può per favore annotare esattamente che vogliamo far realizzare la protesi in ceramica?)
a. anfertigt b. anfertigen c. anfertigest d. anfertige
- Für die Farbwahl _____ wir die VITA-Farbskala und tragen den Farbcode in das Laborformular ein.
(Per la scelta del colore usiamo la scala colori VITA e riportiamo il codice colore nel modulo del laboratorio.)
a. benutze b. benutzt c. benutzen d. benutzst

4. Wenn die Prothese zu locker ist,
_____ wir sie im Labor
noch einmal anpassen und danach erneut eingliedern.

a. lassen b. lasse c. lässt d. lasst

(Se la protesi  troppo lasca, la facciamo rimodellare in laboratorio e poi la reinseriamo.)

1. schicke 2. anfertigen 3. benutzen 4. lassen

3. Completa i dialoghi

a. Telefonat mit dem Labor zur Zahnfarbe

Zahnarzt: Guten Tag, hier ist Dr. Keller, ich habe die Abformung für Herrn Weber geschickt und brauche eine Krone in Zahnfarbe A2. (Buongiorno, parla il Dr. Keller: ho inviato l'impronta per il signor Weber e servirebbe una corona nel colore dentale A2.)

Zahntechnikerin im Labor: 1. _____ (Buongiorno, dottor Keller: s, l'impronta  arrivata. Facciamo una sovrapposizione in ceramica A2, esecuzione standard?)

Zahnarzt: Ja, bitte, und achten Sie auf die Bisslage, die Farbaufnahme habe ich als Foto mitgeschickt. (S, per favore. Prestino attenzione all'occlusione; la rilevazione del colore l'ho inviata anche in fotografia.)

Zahntechnikerin im Labor: 2. _____ (Va bene, lavoreremo sulla base della foto e la contatteremo se dovesse essere necessaria una correzione.)

b. Reparatur einer gebrochenen Totalprothese

Zahnrztin: Frau Scholz, ich schicke Ihnen heute eine gebrochene Totalprothese von Frau Mertens zur Reparatur. (Signora Scholz, oggi le mando una protesi totale rotta della signora Mertens per la riparazione.)

Labor-Mitarbeiterin: 3. _____ (Capito. La protesi va solo riparata o deve anche essere adattata, per esempio con una ribasatura?)

Zahnrztin: Bitte reparieren und leicht unterfttern, sie klagt ber Druckstellen, Materialangabe wie beim letzten Mal. (Per favore ripararla e fare una leggera ribasatura: si lamenta di punti di pressione. Specificare il materiale come l'ultima volta.)

Labor-Mitarbeiterin: 4. _____ (Bene, possiamo fare un controllo intermedio in bocca se necessario; se servir un'ulteriore correzione la chiameremo.)

1. Guten Tag, Herr Dr. Keller, ja, die Abformung ist da, machen wir eine Verblendung aus Keramik in A2, normale Ausführung? 2. Alles klar, wir machen nach Foto und melden uns, falls wir eine Korrektur brauchen. 3. Alles klar, soll die Prothese nur repariert oder auch etwas angepasst werden, zum Beispiel eine Unterfütterung? 4. Gut, wir machen eine Zwischenkontrolle im Mund möglich, und wenn noch eine Korrektur nötig ist, rufen wir an.

4. Rispondi alle domande usando il vocabolario di questo capitolo.

1. Sie rufen im zahntechnischen Labor an. Erklären Sie kurz, welche Arbeit Sie benötigen (z. B. Krone oder Brücke) und für welchen Zahn.

2. Sie schicken einen Abdruck ins Labor. Nennen Sie zwei kurze Angaben zu Material und Farbe der Versorgung.

3. Die Technikerin sagt am Telefon: Die Okklusion bei der Prothese stimmt nicht. Beschreiben Sie kurz das Problem und sagen Sie, was das Labor ändern soll.

4. Sie erhalten eine fertige Krone zurück, aber der Patient ist mit der Farbe unzufrieden. Wie informieren Sie das Labor und welche Korrektur bitten Sie zu machen?

5. Scriva 5 o 6 frasi a un laboratorio odontotecnico in cui spiega un ordine semplice per una corona o un ponte (dente, materiale, colore, termine).

hiermit sende ich Ihnen ... / bitte verwenden Sie ... / bei Fragen kontaktieren Sie mich bitte per E Mail / die Fertigstellungsfrist ist ...
